

VERSACE

ENGLISH	› 10
ITALIANO	› 20
DEUTSCH	› 30
FRANÇAIS	› 40
ESPAÑOL	› 50
РУССКИЙ	› 60
中文	› 70
日本語	› 80
عربي	› 90

INSTRUCTION MANUAL

ПОЗДРАВЛЯЕМ

Поздравляем Вас с выбором часов знаменитого Дома моды ВЕРСАЧЕ (VERSACE), символа роскоши, элегантности, изысканности и постоянного поиска высокого качества.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРОВЕРКА

Для обеспечения исправной работы Ваших часов в течение многих лет рекомендуем Вам тщательно следовать указаниям, изложенным в настоящей инструкции, а также раз в 3-4 года относить часы на проверку в Бутик ВЕРСАЧЕ (VERSACE), к официальному дистрибьютору или в уполномоченный центр технического обслуживания ВЕРСАЧЕ (VERSACE). Только бутики ВЕРСАЧЕ (VERSACE), официальные дистрибьюторы ВЕРСАЧЕ (VERSACE) и уполномоченные центры технического обслуживания имеют право ремонтировать Ваши часы. Обучением персонала уполномоченных центров технического обслуживания занимается сама компания, поэтому в этих центрах гарантируется обслуживание на высоком уровне. Любой ремонт, выполненный в месте, отличном от бутиков ВЕРСАЧЕ (VERSACE), официальных дистрибьюторов ВЕРСАЧЕ (VERSACE) и уполномоченных центров технического обслуживания бренда подвергает часы серьезному риску, которые не покрываются Международной гарантией. Это же относится и к запасным деталям, которые не отвечают критериям ВЕРСАЧЕ (VERSACE).

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость Ваших часов ВЕРСАЧЕ (VERSACE) обеспечивается рядом прокладок, которые теряют свои свойства со временем из-за естественного износа. В случае обычного использования часов рекомендуется проверять их водонепроницаемость раз в два года. Если Вы используете часы для занятий подводным спортом, эту проверку необходимо проводить ежегодно. Никогда не выполняйте никаких действий с коронкой или кнопками хронографа, когда часы мокрые: вода может проникнуть внутрь корпуса и повредить механизм. После погружения в соленую воду споласкивайте часы пресной водой и тщательно высушивайте их. Необходимо избегать воздействия на часы очень высокой температуры (сауна, турецкая баня и т.д.), которая может повредить прокладки. Все часы ВЕРСАЧЕ (VERSACE) являются водонепроницаемыми. Степень водонепроницаемости указана на крышке корпуса после надписи “water resistant”.

ОЧИСТКА НАРУЖНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется мыть часы ВЕРСАЧЕ (VERSACE) теплой водой с мылом при помощи мягкой щетки. Тщательно споласкивайте часы пресной водой и вытирайте их мягким сухим лоскутом ткани. Важно не сушить ремешки на горячей поверхности или под прямым воздействием солнечных лучей, поскольку быстрое испарение воды приведет к ухудшению их формы и качества.

ЗАВОД КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ

Кварцевые часы питаются от батареи и поэтому не нуждаются в подзаводе. Их запас хода обычно превышает 2 года в условиях непрерывного использования.

Никогда не оставляйте использованную батарею внутри часов, поскольку возможные утечки могут повредить механизм.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ:

Замена батареи должна производиться в Бутике ВЕРСАЧЕ (VERSACE), у официального дистрибьютора или в уполномоченном центре технического обслуживания ВЕРСАЧЕ (VERSACE). Для выполнения любого ремонта в период действия гарантии необходимо представить гарантийный паспорт ВЕРСАЧЕ (VERSACE), заполненный должным образом.

ЗАВОД МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ С АВТОПОДЗАВОДОМ

Завод механических часов с автоподзаводом производится движением кисти руки. Запас хода неподвижно лежащих часов составляет 42 часа. По истечении этого времени необходимо заводить часы вручную.

Ручной подзавод (см. рисунок: настройка времени - часы с коронкой):

Для того, чтобы завести часы, когда они остановились, отвинтите коронку (положение II), а затем заведите механизм, повернув коронку на 5 полных оборотов по часовой стрелке.

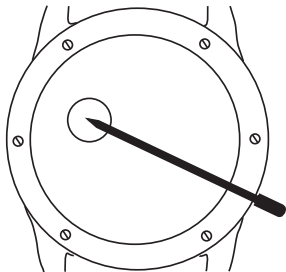
РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ РЕМЕШКА:

Часы должны плотно прилегать к кисти руки. В противном случае часы не смогут подзаводиться автоматически.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Кварцевые часы с кнопкой корректировки:

Для настройки этого типа часов необходимо нажать на кнопку, расположенную на задней стороне корпуса часов.



1/ НАСТРОЙКА ЧАСОВОЙ СТЕЛКИ:

Настройка часовой стрелки выполняется коротким нажатием кнопки корректировки в течение 2-4 секунд. Две стрелки начинают перемещаться одновременно: часовая стрелка совершает поворот на один час, минутная стрелка – поворот на 60 минут. Если дольше держать нажатой кнопку корректировки (постоянное нажатие на протяжении более 4 секунд), 2 стрелки будут перемещаться одновременно, но значительно быстрее.

2/ НАСТРОЙКА МИНУТНОЙ СТЕЛКИ:

Установив часовую стрелку в нужное положение, выполните настройку минутной стрелки, выполняя кратковременные нажатия (менее 2 секунд) на кнопку. При каждом нажатии стрелка передвинется вперед на одну минуту.

ПРИМЕЧАНИЕ:

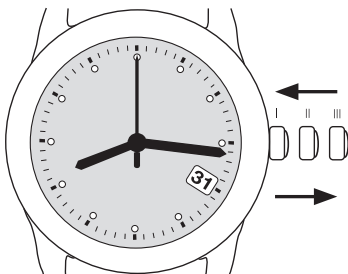
При каждом нажатии на кнопку корректировки часовая и минутная стрелки перемещаются вперед.

Нельзя поменять направление этого процесса.

НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

Часы с непривинчивающейся заводной коронкой:

Нижеизложенные указания действительны как для кварцевого, так и для автоматического механизма. Перед любой корректировкой даты или времени необходимо выдвинуть коронку, осторожно вытянув ее. После выполнения требуемых действий вновь установите коронку в исходное положение.



1/ НАСТРОЙКА ДАТЫ:

Осторожно вытяните коронку и установите ее в положение II.

Поверните коронку против часовой стрелки, чтобы установить требуемую дату.

Вновь установите коронку в исходное положение I.

2/ НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ:

Осторожно вытяните коронку и установите ее в положение III.

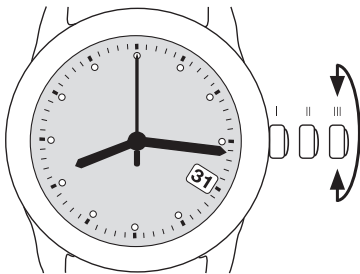
Поверните коронку, чтобы стрелки показывали требуемое время.

Вновь установите коронку в исходное положение I.

НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

Часы с завинчивающейся заводной коронкой:

Обычно коронка находится в положении I. Когда она плотно завинчена, часы водонепроницаемы. Для того, чтобы настроить дату или время, необходимо отвинтить коронку и установить ее в положение I или II.



1/ НАСТРОЙКА ДАТЫ:

Отвинтите коронку и установите ее в положение II.

Поверните коронку по часовой стрелке, чтобы установить дату.

важно: не настраивайте дату от 10 часов вечера до 2 часов утра, поскольку в этот промежуток времени срабатывает механизм автоматического переключения даты, и часовой механизм может повредиться.

2/ НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ:

Отвинтите коронку и установите ее в положение III.

Поверните коронку по часовой стрелке, чтобы установить стрелки на требуемое время. Во всех моделях останов секундной стрелки позволяет выполнить точную настройку.

внимание: для того, чтобы настроить время с точностью до секунды, необходимо установить коронку в положение III, когда секундная стрелка указывает на 60. Секундная стрелка остановится. По завершении настройки вновь установите коронку в положение I и привинтите ее. Секундная стрелка вновь начнет перемещаться.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ КАЛ. 3513



1/ завод:

Деления на циферблате показывают оставшийся запас хода. Счетчик указывает на оставшийся запас хода прежде чем часы остановятся. Прежде чем стрелка будет показывать минимальное значение, необходимо подзавести часы.

Для выполнения подзавода коронка должна находиться в положении I. Поворачивайте коронку против часовой стрелки до тех пор, пока механизм полностью не заведется и стрелка не будет указывать на максимальное значение (42ч).

2/ настройка даты:

Отвинтите коронку и установите ее в положение II.

Поверните коронку по часовой стрелке, чтобы установить дату.

Важно: не настраивайте дату от 10 часов вечера до 2 часов утра, поскольку в этот промежуток времени срабатывает механизм автоматического переключения даты, и часовой механизм может повредиться.

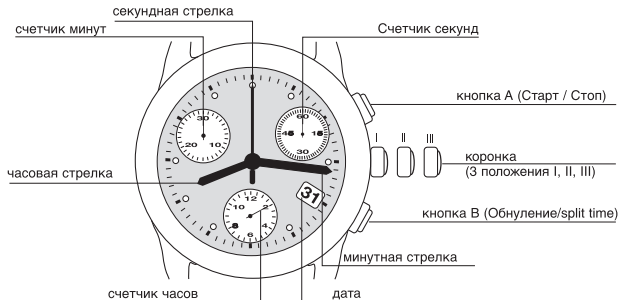
3/ настройка времени:

Отвинтите коронку и установите ее в положение III.

Поверните коронку по часовой стрелке, чтобы установить стрелки на требуемое время. Во всех моделях останов секундной стрелки позволяет выполнить точную настройку.

внимание: для того, чтобы настроить время с точностью до секунды, необходимо установить коронку в положение III, когда секундная стрелка указывает на 60. Секундная стрелка остановится. По завершении настройки вновь установите коронку в положение I и привинтите ее. Секундная стрелка вновь начнет перемещаться.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ КАЛ. 2894-2

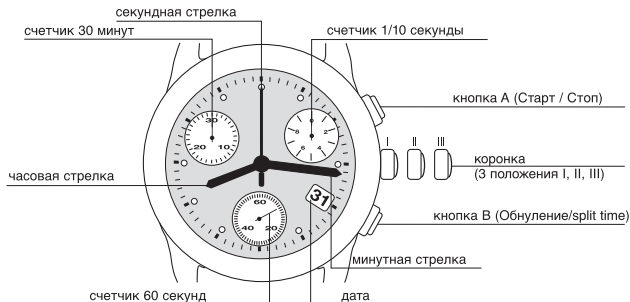


а) для того, чтобы включить функцию хронографа, то есть хронометраж времени: нажмите на кнопку А.

Вторым нажатием Вы измерите промежуток времени, а третьим нажатием Вы вновь включите эту функцию. Таким образом, можно суммировать хронометраж нескольких промежутков времени, взятых в разное время.

б) для того, чтобы обнулить показания хронографа: необходимо нажать один раз кнопку В. Стрелки счетчиков вернутся в исходное положение.

КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ КАЛ. 251.471



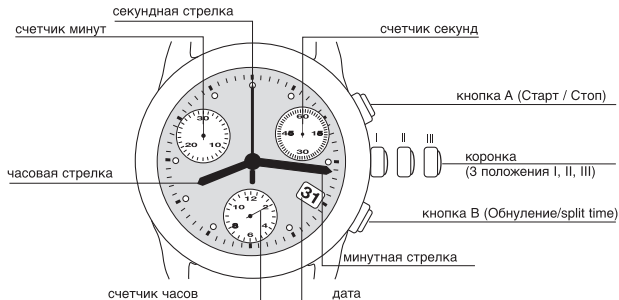
Перед каждым хронометражем стрелки хронографа должны стоять в исходном положении (см. порядок обнуления счетчиков).

а) для того, чтобы включить функцию хронографа, то есть хронометраж времени: нажмите на кнопку А.

Вторым нажатием Вы измерите промежуток времени, а третьим нажатием Вы вновь включите эту функцию. Таким образом, можно суммировать хронометраж нескольких промежутков времени, взятых в разное время.

б) для того, чтобы обнулить показания хронографа: необходимо нажать один раз кнопку В. Стрелки счетчиков вернутся в исходное положение.

КВАРЦЕВЫЙ ХРОНОГРАФ КАЛ. 5030.D И CAL 5040.D



Внимание! Перед каждым хронометражем стрелки хронографа должны стоять в исходном положении (см. порядок обнуления счетчиков).

- а) для того, чтобы включить функцию хронографа, то есть хронометраж времени: нажмите на кнопку А. Вторым нажатием Вы измерите промежуток времени, а третьим нажатием Вы вновь включите эту функцию. Таким образом, можно суммировать хронометраж нескольких промежутков времени, взятых в различное время.
- б) для того, чтобы обнулить показания хронографа: необходимо нажать один раз кнопку В. Стрелки счетчиков вернутся в исходное положение.

INTERNATIONAL WARRANTY

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Эти часы были разработаны компанией ВЕРСАЧЕ (VERSACE) и изготовлены Vertime SA (Швейцария) по лицензии Gianni Versace Spa в соответствии с самыми высокими производственными стандартами.

На Ваши часы ВЕРСАЧЕ (VERSACE) распространяется международная гарантия Vertime SA на протяжении 2 лет с момента покупки в соответствии с условиями, предусмотренными в гарантии.

Можно увеличить срок действия гарантии с 2 до 4 лет, зарегистрировавшись на сайте www.versacepreciousitems.com.

Настоящий гарантийный паспорт является действительным только если часы были приобретены в бутике ВЕРСАЧЕ (VERSACE) или у уполномоченного дистрибьютора, паспорт должен быть полностью заполнен, на нем должна стоять подпись и печать магазина.

Настоящая гарантия покрывает все повреждения, которые могут быть следствием дефектов материалов или некачественного изготовления, имеющих на момент продажи часов ВЕРСАЧЕ (VERSACE).

Гарантия не покрывает ущерб, вызванный несчастным случаем, неправильным использованием, естественным износом, кражей или потерей часов. Гарантия не распространяется на детали из кожи, шелка, дерева или других материалов, подверженных износу.

Никакой ремонт часов, выполненный лицами, не уполномоченными компанией Vertime SA, не покрывается настоящей гарантией.

Для выдвигения любых требований обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели часы, или к дистрибьютору часов и ювелирных украшений ВЕРСАЧЕ (VERSACE) в Вашей стране (если Вы приобрели изделие не в его магазине).

Полный и обновленный список дистрибьюторов можно получить в отделе обслуживания клиентов Vertime SA по телефону +41 91 6108700 или на странице Дистрибьюторы на сайте www.versacepreciousitems.com.

Никому не разрешается вносить изменения в условия настоящей гарантии. Ответственность за любую другую форму гарантии, предлагаемую магазином, несет магазин.

CERTIFICATIONS

VERSACE

The luxury watch described below is an original VERSACE model, guaranteed by expert Swiss production.

MODEL

Description _____

Model code _____

Gemstone(s) _____

Number of stones _____

Weight (carat) _____

VERSACE

DIAMONDS WARRANTY

For pavés or single diamonds up to ct. 0,29

Colour: G/H - Clarity: VS

DIAMONDS CERTIFICATES

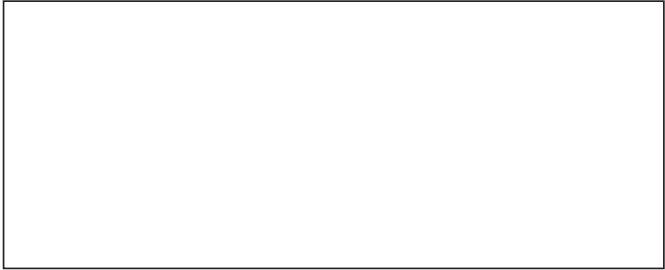
For single diamonds over ct. 0,30

Ct. _____ Certificate Nr. _____

1. _____ 2. _____

3. _____ 4. _____

STORE STAMP

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a store stamp.

DATE OF SALE

SIGNATURE

www.versace.com

VERTIME S.A.

Galleria I - Via Cantonale - 6928 Manno - Switzerland

Tel. +41 91 610 8700 - Fax +41 91 610 8631

info@vertime.ch

